

Chambre des Représentants

SESSION 1967-1968.

BUDGET du Ministère des Classes moyennes pour l'année budgétaire 1968.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I. DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1968 afférentes au Ministère des Classes moyennes et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 507 065 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1967-1968.

BEGROTING van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1968.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I. GEWONE UITGAVEN.

Eerste artikel.

Voor de aan het begrotingsjaar 1968 verbonden en in de tabel van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Middenstand, worden kredieten geopend die de som van 507 065 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 750 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours à caractère social.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 5.

Des crédits d'ordonnancement sont ouverts jusqu'à concurrence de 1 300 000 francs conformément au tableau du titre II de la présente loi.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Art. 6.

Les opérations effectuées sur le fonds spécial figurant au tableau du titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 14 000 francs pour les recettes et à néant pour les dépenses.

Art. 7.

Le comptable du Département chargé de la gestion du fonds porté à l'article 630-1-C du tableau du titre IV joint à la présente loi, dispose directement sur les avoirs du fonds pour les dépenses ordonnées par le Ministre ou son délégué.

Donné à Ciergnon, le 30 septembre 1967.

Art. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846 mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan, die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846, op de Rijkscomptabiliteit.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 5.

Ordonnanceringskredieten zijn geopend ten belope van 1 300 000 frank, overeenkomstig de tabel van titel II van deze wet.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 6.

De verrichtingen op het speciale fonds, opgenomen in de tabel van titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 14 000 frank voor de ontvangsten en op nihil voor de uitgaven.

Art. 7.

De rekenplichtige van het Departement belast met het beheer van het fonds ingeschreven onder artikel 630-1-C van de tabel van titel IV gevoegd bij deze wet, beschikt rechtstreeks over het tegoed van het fonds voor de uitgaven waarover beslist wordt door de Minister of zijn gedelegeerde.

Gegeven te Ciergnon, 30 september 1967.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Classes moyennes,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Middenstand,

A. D'ALCANTARA

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

R. HENRION.

3

T A B L E A U

—

T A B E L

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1968 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littéra <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre		835
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		7 161
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Administration centrale		77 972
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat		552
11.05	Depenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière — à gérer par le comptable du service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		114
Total pour le § 1			86 634

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures.)		4 900
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		
	1. Administration centrale	3 316	
	2. Commissions de réclamation en matière de pension des travailleurs indépendants	85	3 401
12.03	Depenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département :		
	1. Administration centrale	2 165	
	2. Commissions de réclamation en matière de pension des travailleurs indépendants	82	2 247
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.		300
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.		2 000
12.06	Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.		350
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.		87
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.		170
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		1 170
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)		3 800

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1967 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1966 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.			
§ 1. Lonen en sociale lasten.			
425	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
6 717	6 176	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11.02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkonzeval getroffen) :	11.03
72 070	68 006	1. Hoofdbestuur.	
559	491	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04
160	81	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van dit artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening, geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie — te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.	11.05
79 931	75 179	Totaal voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.			
4 850	4 379	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).	12.01
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :	12.02
3 570 (199) 425	2 784	1. Hoofdbestuur.	
	413	2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen, met inbegrip van mecanografische installaties. — Publikaties door het Departement :	12.03
2 349 (42) 40	2 142	1. Hoofdbestuur.	
	100	2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen.	
300	260	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
2 000	1 538	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
500	224	Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.	12.06
85	85	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
170	150	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
1 238	1 066	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
3 817	3 380	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.10

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1968 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.11	Dépenses de formation professionnelle		35
12.12	Autres menues dépenses d'administration		55
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui		8 440
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)		100
12.20	Intervention en faveur des classes moyennes. — Acquisition de matériel, décorations spéciales, médailles, diplômes, organisation d'expositions		40
Total pour le § 2			27 095
Total pour le chapitre I			113 729

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt aux entreprises.

31.01	Subventions aux institutions publiques et privées de crédit et aux entreprises industrielles, artisanales et commerciales et professions libérales pour favoriser une politique d'investissement et de crédit aux classes moyennes en vue d'assurer leur adaptation permanente tant sur le plan technique qu'économique et leur participation à l'expansion économique. Subvention à la C.N.C.P. pour le fonctionnement du Fonds de Garantie. Aide concrète à la promotion de programmes particuliers (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1968 sera reporté au budget de 1969 en vue de permettre la liquidation des créances se rapportant à 1969 et aux années antérieures.)	88.500
31.02	Subventions à certaines institutions de crédit en compensation de la perte d'intérêts financiers résultant pour eux de l'attribution de crédits spéciaux destinés à contribuer à la restauration des dommages causés par les inondations de fin mai 1956 aux biens meubles ou immeubles affectés à l'exercice d'une activité industrielle, commerciale ou artisanale	1

Autres subventions aux entreprises.

32.01	Relèvement et promotion économique et technique des classes moyennes: subventions aux institutions privées	10 000
32.02	Subventions aux Offices provinciaux des Métiers d'Art et aux commissions spécialisées de la Commission Nationale des Métiers d'Art et subventions à tous autres organismes chargés de missions en matière de métiers d'art	2 500
32.03	Intervention pour la propagande à l'étranger en faveur des classes moyennes	20

Transferts de revenus aux ménages.

33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	50
33.02	Subventions à diverses œuvres sociales en faveur des travailleurs indépendants	450

Transferts de revenus à l'étranger.

34.01	Institut international des Classes moyennes à Bruxelles	100
-------	--	-----

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

41.01	Subvention à l'Institut Economique et Social des Classes Moyennes	36 497
41.02	Subvention au Conseil Supérieur des Classes Moyennes et aux Chambres des Métiers et Négoces	15 753

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

44.01	Subventions pour la formation et le perfectionnement professionnels dans les métiers et négoce	237 890
Total pour le chapitre III		391 761

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1967 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1966 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
25	49	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
50	50	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
---	---	Huur voor onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
600	624	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingkosten, enz.).	12.14
40	31	Tegemoetkoming ten voordele van de middenstand. — Aankoop van materieel, bijzondere eretekens, medailles, diploma's, inrichting van tentoonstellingen.	12.20
20 059 (241)	17 275	Totaal voor § 2.	
99 990 (241)	92 454	Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.			
Huur- en renteverlagende subsidies aan bedrijven.			
72 500	77 966 (6 512)	Subsidies aan de openbare en private kredietinstellingen en aan de industriële, ambachtelijke en handelsondernemingen en vrije beroepen, tot bevordering van een investerings- en kredietpolitiek voor de middenstand, ten einde zijn doorlopende aanpassing, zowel op het technisch als economisch plan en zijn deelneming aan de economische expansie te verze- keren. Toelage aan de N.K.B.K. voor de werking van het Waarborgfonds. Concrete hulp voor de promotie van bijzondere programma's. (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1968 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1969 om de vereffening toe te laten van de schuldverdringen met betrekking tot 1969 en vorige jaren.)	31.01
10	8	Subsidies aan zekere kredietinstellingen in compensatie van het verlies van financiële interessen dat voor hen voortvloeit uit de verlening van speciale kredieten, bestemd om bij te dragen in het herstel der schade veroorzaakt door de overstromingen van einde mei 1956 aan de gebouwen gebruikt voor de uitoefening van een nijverheids-, handels- of ambachtelijke activiteit.	31.02
Overige subsidies aan bedrijven.			
10 000	8 385	Economische en technische opbeuring en bevordering van de middenstand : subsidies aan privé- instellingen.	32.01
2 500	2 500	Subsidies aan de Provinciale Diensten voor Kunstambachten en aan de gespecialiseerde com- missies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.	32.02
20	---	Tegemoetkoming voor de propaganda in het buitenland ten bate van de middenstand	32.03
Inkomensoverdrachten aan gezinnen.			
50	50	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01
500	450	Subsidies aan verschillende sociale werken ten voordele van de zelfstandigen	33.02
Inkomensoverdrachten aan het buitenland.			
100	100	Internationaal Instituut voor de Middenstand te Brussel	34.01
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.			
34 200	31 000	Subsidie aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand	41.01
14 000	11 803	Toelage aan de Hoge Raad voor de Middenstand en aan de Kamers van Ambachten en Neringen.	41.02
Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.			
234 000	219 750	Toelagen voor de vakopleiding en -volmaking in de ambachten en neringen	44.01
367 880	352 012 (6 512)	Totaal voor hoofdstuk III.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	L I B E L L É S	1968	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	450
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	700
74.04	Achat de moyens de transport terrestre	425
Total pour le chapitre V		1 575
Total pour le titre I: Dépenses ordinaires du Ministère des Classes moyennes		507 065

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1967 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1966 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
---	------------------------------	---------------	------

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

1 000	562	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. ...	74.01
600	1 097	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. ...	74.03
401	496	Aankoop van vervoermiddelen te land ...	74.04
2 001	2 155	Totaal voor hoofdstuk V.	
469 871 (241)	446 621 (6 512)	Totaal voor titel I: Gewone uitgaven van het Ministerie van Middenstand.	

TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1966 — Vast- leggingen 1966	Autorisations 1967 — Machtigingen 1967		Autorisations nouvelles 1968 — Nieuwe machtigingen 1968
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1967 — Aangepaste kredieten 1967	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations au sein du secteur public.

84.01 Fonds de roulement du Conseil supérieur des Classes moyennes
et des neuf Chambres des Métiers et Négoces

—	—	—	—
—	—	—	—
—	—	—	—

Total pour le chapitre V.

Total pour le Titre II — Dépenses extraordinaires
du Ministère des Classes moyennes.

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS -- ORDONNANCERINGEN				T E K S T E N	Art.
Ordonnan- cements 1966 — Ordonnan- ceringen 1966	Autorisations 1967 — Machtigingen 1967		Autorisations nouvelles 1968 — Nieuwe machtigingen 1968		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1967 — Aangepaste kredieten 1967			
	7	8			
				11	12

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen en deelnemingen binnen de sector overheid.

— — — 1 300

Kasgeldfonds van de Hoge Raad voor de Middenstand en van 84.01
de negen Kamers voor Ambachten en Neringen.

— — — 1 300

Totaal voor hoofdstuk V.

— — — 1 300

Totaal voor Titel II — Buitengewone uitgaven
van het Ministerie van Middenstand.

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

(In duizendtallen frank.)

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1968 — Saldo op 31 december 1968	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	-----------	---------	---------	--------------------------

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN
MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK II.

Wederbeleggingsfondsen van begrotingskredieten.

		Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbende op een overlevingspensioen (besluit van de Regent van 26 juni 1947 en ministerieel besluit van 1 december 1948):	630	1	C
—	46	Saldo's.			
		Ontvangsten:			
—	—	Bijzondere, niet-vermogensontvangsten.			
		Uitgaven:			
—	—	Niet-vermogensuitgaven.			

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 september 1967.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Middenstand,

A. D'ALCANTARA.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Financiën,

R. HENRION.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I.
DEPENSES ORDINAIRES.TITEL I.
GEWONE UITGAVEN.CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Salaires et charges sociales.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	835 000	425 000	425 000	Eigenlijk loon 111
Adaptation à la situation actuelle du traitement et de l'indemnité ministériels qui, depuis plus de vingt ans, n'ont plus été indexés : Traitement du Ministre F 600 000 Frais de représentation 100 000 Index (22,5 %) 135 000 Total F 835 000				
Aanpassing aan de huidige toestand van de ministeriële wedde en vergoeding die, sedert meer dan twintig jaar, niet meer geïndexeerd werden : Jaarwedde van de Minister F 600 000 Representatiekosten 100 000 Index (22,5 %) 135 000 Totaal F 835 000				

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit ⁽¹⁾	7 161 000	6 717 000	6 176 000	Eigenlijk loon ⁽¹⁾ 111
Foyer et résidence	4 893 000	4 838 000	5 482 000 ⁽²⁾	Haard en standplaats.
Prestations supplémentaires	94 000	94 000	113 000	Overuren.
Index (22,5 %)	81 000	81 000	—	Index (22,5 %).
	1 141 000	769 000	—	
112 Allocations directes :	6 209 000	5 782 000	5 595 000	Directe toelagen : 112
Allocations familiales	159 000	159 000	132 000	Kinderbijslagen.
Index (22,5 %)	36 000	30 000	—	Index (22,5 %).
Pécule de vacances	121 000	121 000	87 000	Verlofgeld.
Indemnité de naissance	15 000	15 000	—	Geboortevergoeding.
	331 000	325 000	219 000	
113 Cotisation patronale :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	621 000	610 000	362 000	— sociale verzekeringen.
Totaux	7 161 000	6 717 000	6 176 000	Totaal.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen) :

1. Administration centrale.

1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
La subdivision est reprise dans le tableau de décomposition des dépenses du personnel.	77 972 000	72 070 000	68 006 000	De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

⁽¹⁾ Il est à noter qu'une partie de ce personnel est à la fois au service commun du Cabinet et de l'Administration.

⁽¹⁾ Er dient opgemerkt dat een gedeelte van dit personeel zowel ten dienste staat van het Kabinet als van de Administratie.

⁽²⁾ Y compris l'index, les prestations supplémentaires et les remboursements aux organismes dont les agents sont détachés.

⁽²⁾ Met inbegrip van de index, de overuren en de terugbetalingen aan instellingen waarvan de personeelsleden zijn gedetacheerd.

	1968	1967	1966	
111 <i>Salaire proprement dit</i>	69 337 796	63 885 170	59 819 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont : — retenue veuves et orphelins.	4 348 874	4 212 500	3 788 000	waarvan : — afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale ...	119 725	358 500	427 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques	53 779 920	51 849 380	58 521 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	658 800	1 250 790	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Majoration index (22,5 %)	12 249 000	9 524 000	—	Verhoging index (22,5 %).
Recrutements dans les limites du cadre.	1 021 000	—	—	Aanwervingen binnen de perken van het kader.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départ et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocations pour fonctions supérieures.	446 076	200 000	203 000	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	884 000	873 000	1 095 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index (22,5 %)	299 000	188 000	—	Verhoging index (22,5 %).
Totaux	69 337 796	63 885 170	59 819 000	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i>	7 156 402	6 668 000	6 566 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Allocations familiales	4 268 902	4 057 000	4 666 000	Kinderbijslagen.
Majoration index (22,5 %)	960 000	711 000	—	Verhoging index (22,5 %).
Pécule de vacances	1 787 500	1 760 000	1 886 000	Verlofgeld.
Indemnité de naissance	80 000	80 000	14 000	Geboortevergoeding.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	40 000	40 000	—	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	20 000	20 000	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Totaux	7 156 402	6 668 000	6 566 000	Totalen.
113 <i>Contribution patronale aux assurances sociales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen aan de sociale verzekeringen :</i>
— A.M.I.	1 185 000	1 040 180	1 196 000	— V.Z.I.
— O.N.S.S.	292 680	475 900	425 000	— R.M.Z.
Totaux	1 477 680	1 516 080	1 621 000	Totalen.
Totaux généraux	77 971 878	72 069 250	68 006 000	Algemene totalen.
Arrondi à	77 972 000	72 070 000	68 006 000	Afgerond op.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
111 <i>Salaires proprement dit</i>	552 000	559 000	491 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111

Ce crédit se décompose comme suit :

A. — Indemnités pour prestations extraordinaires :

a) Personnel chargé de l'entretien des installations de chauffage central et du contrôle des nettoyeuses ... F 114 000

b) Personnel dactylographique 80 000

c) Interprètes 25 000

d) Chauffeurs d'autos 103 000

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

A. — Vergoedingen voor buitengewone prestaties :

a) Personeel belast met het onderhoud van de installaties voor centrale verwarming en met de controle van de schoonmaaksters F 114 000

b) Dactylografisch personeel 80 000

c) Tolken 25 000

d) Autovoerders 103 000

B. — Jetons de présence et allocations :

a) Commissaires du Gouvernement près la Commission supérieure des Pensions pour Travailleurs indépendants ...	150 000
b) Secrétaire des jurys centraux ...	18 000

C. — Allocations aux secrétaires des fonctionnaires généraux ...	62 000
--	--------

Total ... F 552 000

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière, à gérer par le comptable du Service Social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

B. — Presentiegelden en toelagen.

a) Regeringscommissarissen bij de Hoge Commissie voor de Pensioenen der Zelfstandigen ...	150 000
b) Secretaris van de centrale jury's ...	18 000

C. — Vergoedingen aan de secretarissen van ambtenaren-generaal ...	62 000
--	--------

Totaal ... F 552 000

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugbetalingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
115 Salaire en nature ...	114 000	160 000	81 000	Loon in natura ... 115

Ce crédit se justifie comme suit :

1. Interventions individuelles :

a) A fonds perdus : indemnités pour situation exceptionnelle, indemnités de suralimentation, aide aux futures mères et aux jeunes mères, colonies de vacances pour enfants débiles du personnel du Département et cures de repos au grand air, etc. ... F 57 000

b) Récupérables : caisse de prêts sociaux ... 26 000

2. Organisation de réunions et de manifestations à caractère social, frais divers ... 31 000

Total ... F 114 000

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures.)*

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

1. Afzonderlijke tegemoetkomingen :

a) Niet terugvorderbare : vergoedingen voor buitengewone toestand, overvoedingsvergoedingen, hulp aan toekomstige en jonge moeders, vakantiekolonies voor zwakke kinderen van het personeel van het Departement en openlucht-rustkuren, enz. ... F 57 000

b) Terugvorderbare : kas van sociale leningen ... 26 000

2. Inrichting van vergaderingen en manifestaties van sociale aard, verschillende kosten ... 31 000

Totaal ... F 114 000

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).*

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	4 900 000	4 850 000	4 379 000	Algemene werkingskosten ... 121

Ce crédit est destiné :

1° Au paiement des honoraires des avocats appelés à défendre le Département dans des affaires judiciaires générales ou dans des causes à déléger au Conseil d'Etat ... F 90 000

2° Au paiement des honoraires des médecins désignés en qualité d'experts par les Commissions de réclamation et par la Commission supérieure des Pensions pour Travailleurs indépendants (art. 254 et 269 de l'arrêté royal du 24 septembre 1963) ... 50 000

3° Au paiement des frais de procédure, débours, dédommagements, frais de poursuites, frais de justice, etc. ... 20 000

4° Au paiement des frais de commissions :

a) Conseil d'Enquête économique pour étrangers ... 40 000

b) Commission nationale des Métiers d'Art et sections spécialisées (y compris les missions à l'étranger) ... 20 000

c) Commissions de réclamation s'occupant de la pension des travailleurs indépendants ... 2 000 000

d) Commission supérieure des Pensions pour Travailleurs indépendants ... 900 000

Dit krediet is bestemd :

1° Tot de betaling van erelonen aan advokaten geroepen om het Departement te verdedigen in rechtszaken van algemene aard of in zaken die aan de Raad van State dienen onderworpen ... F 90 000

2° Tot betaling van erelonen aan de geneesheren in hoedanigheid van deskundigen aangeduid door de Klachtencommissies en door de Hoge Commissie voor de Pensioenen der Zelfstandigen (art. 254 en 269 van het koninklijk besluit van 24 september 1963) ... 50 000

3° Tot betaling van proceskosten, onkosten, vergoedingen, vervolgingskosten, gerechtskosten, enz. ... 20 000

4° Tot betaling van kosten voor commissies :

a) Raad voor Economisch Onderzoek inzake vreemdelingen ... 40 000

b) Nationale Commissie voor Kunstambachten en gespecialiseerde secties (met inbegrip van opdrachten naar het buitenland) ... 20 000

c) Klachtencommissies die zich bezighouden met het pensioen der zelfstandigen ... 2 000 000

d) Hoge Commissie voor de Pensioenen der zelfstandigen ... 900 000

e) Commission de Recouvrement (loi du 31 août 1963)	280 000
f) Conseil d'Établissement, Chambre des Métiers et Négoces et jurys centraux	700 000
5° Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers	800 000
Total F	4 900 000

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

1. Administration centrale.

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 316 000	3 570 000 (199 000)	2 784 000	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

a) Eau, vapeur	F 400 000
b) Gaz, électricité	850 000
c) Correspondance	30 000
d) Téléphone, télégrammes	1 457 000
Téléphonistes de la R.T.T.	
e) Transports	135 000
f) Impositions	444 000
Total F	3 316 000

2. Commissions de réclamation en matière de pensions des travailleurs indépendants.

e) Commissie voor de Invorderingen (wet van 31 augustus 1963)	280 000
f) Raad voor de Vestiging, Kamer voor Ambachten en Neringen en centrale jury's	700 000
5° Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden	800 000
Totaal F	4 900 000

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiks-uitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnemen-ten op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

1. Hoofdbestuur.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

a) Water, stoom	F 400 000
b) Gas, elektriciteit	850 000
c) Briefwisseling	30 000
d) Telefoon, telegrammen	1 457 000
Telefonisten van de R.T.T.	
e) Vervoer	135 000
f) Belastingen	444 000
Totaal F	3 316 000

2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen.

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	85 000	85 000	93 000	Algemene werkingskosten 121
122 Location de bâtiments et terrains ...	(1)	340 000	320 000	Huur van gebouwen en gronden ... 122
	85 000	425 000	413 000	

Frais divers : 85 000 francs.

Diverse onkosten : 85 000 frank.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département.*

1. Administration centrale.

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 165 000	2 349 000	2 142 000	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

a) Entretien des locaux, mobilier, matériel, acquisition et location	F 1 743 000
b) Fournitures de bureau	31 000
c) Impressions	48 000
d) Reliures	43 000
e) Journaux, publications, achat et abonnements	300 000
Total F	2 165 000

(1) Voir art. 12.13.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnemen-ten op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen met inbegrip van mecanografische installaties. — Publikaties door het Departement.*

1. Hoofdbestuur.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

a) Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel, aan-koop en huur	F 1 743 000
b) Bureaubenodigheden	31 000
c) Drukwerken	48 000
d) Inbindingen	43 000
e) Dagbladen, publikaties, aankoop en abonnementen	300 000
Totaal F	2 165 000

(1) Zie art. 12.13.

2. Commissions de réclamation en matière de pensions des travailleurs indépendants,

2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen,

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	82 000	40 000	100 000	Algemene werkingskosten 121
Ce crédit est destiné à couvrir éventuellement les frais d'entretien des locaux de certaines commissions de réclamation.		Dit krediet is bestemd om eventueel de onderhoudskosten der lokalen van sommige klachtencommissies te dekken.		
Art. 12.04. — <i>Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.</i>		Art. 12.04. — <i>Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.</i>		

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	300 000	300 000	260 000	Algemene werkingskosten 121
Coût du chauffage des immeubles occupés par les services du Département.		Kosten voor verwarming van de gebouwen betrokken door de diensten van het Departement.		
Art. 12.05. — <i>Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.</i>		Art. 12.05. — <i>Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.</i>		

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 000 000	2 000 000	1 538 000	Algemene werkingskosten 121
Coût des fournitures nécessaires aux besoins des différents services du Département.		Kosten van benodigheden voor de behoeften van de verschillende diensten van het Departement.		
Art. 12.06. — <i>Location de machines de bureau, mobilier, matériel à l'intervention de l'O.C.F.</i>		Art. 12.06. — <i>Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.</i>		

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	350 000	500 000	224 000	Algemene werkingskosten 121
Crédit destiné à la location des machines pour divers services du Département.		Krediet bestemd tot het huren van machines voor verschillende diensten van het Departement.		
Art. 12.07. — <i>Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.</i>		Art. 12.07. — <i>Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.</i>		

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	87 000	85 000	85 000	Algemene werkingskosten 121
Prévisions en vue de l'achat et du renouvellement de l'uniforme des huissiers et des chauffeurs du Département.		Vooruitzicht met het oog op de aankoop en de vernieuwing van het uniform der deurwachters en autogeleiders van het Departement.		
Art. 12.08. — <i>Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.</i>		Art. 12.08. — <i>Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.</i>		

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	170 000	170 000	150 000	Algemene werkingskosten 121
Prévision en vue de couvrir les dépenses pour l'achat de produits pour l'entretien des bâtiments occupés par le Département.		Vooruitzicht ten einde de uitgaven voor de aankoop van produkten voor het onderhoud van de gebouwen betrokken door het Departement, te dekken.		

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 170 000	1 238 000	1 066 000	Algemene werkingskosten 121

NATURE DES DÉPENSES	Ministre et Cabinet — Minister en Kabinet	Services du Département — Diensten van het Departement	AARD DER UITGAVEN
1. Frais de consommation (carburants et lubrifiants).	293 000	355 000	1. Verbruikskosten (brandstoffen en smeermiddelen).
2. Frais d'entretien	170 000	198 000	2. Onderhoudskosten.
3. Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques.	76 000	78 000	3. Aankoop van materieel, werktuigen en rubberbanden.
Totaux F	539 000	631 000	Totalen.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux.)*

Art. 12.10. — *Allehande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerskosten en betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen.)*

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 800 000	3 817 000	3 380 000	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

	Cabinet — Kabinet	Services généraux — Algemene diensten	Formation professionnelle — Beroeps- opleiding	Réglemen- tation — Reglemen- tering	Expansion économique — Economische expansie	Affaires sociales — Sociale zaken	Totaux — Totalen
Abonnements, titres de transports divers. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en verschillend vervoer</i> . . . F	75 000	35 000	235 000	135 000	382 000	542 000	1 404 000
Indemnités kilométriques pour véhicules personnels. — <i>Kilometervergoedingen voor persoonlijke voertuigen</i> . . . F	—	30 000	107 000	15 000	300 000	245 000	697 000
Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfkosten</i> . F	—	25 000	204 000	115 000	290 000	755 000	1 389 000
Missions à l'étranger. — <i>Zendingen naar het buitenland</i> . F	—	100 000	—	—	—	—	100 000
Abonnements sociaux. — <i>Sociale abonnementen</i> . . . F	—	200 000	—	—	—	—	200 000
Indemnité pour charges réelles et dégâts matériels. — <i>Vergoeding voor werkelijke lasten en materiële schade</i> . F	—	10 000	—	—	—	—	10 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	75 000	400 000	546 000	265 000	972 000	1 542 000	3 800 000

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	35 000	25 000	49 000	Algemene werkingskosten 121

En vue de permettre la rémunération des fonctionnaires et des personnes étrangères à l'Administration chargés de la formation professionnelle du personnel du Département.

Achat de cours édités à cette fin.

Droits d'inscription aux séminaires, journées d'études, etc.

Ten einde de bezoldiging toe te laten van de ambtenaren en van de personen die niet tot de Administratie behoren, belast met de beroepsvorming van het personeel van het Departement.

Aankoop van cursussen die met dit doel worden uitgegeven.

Inschrijvingsrechten op seminaries, studiedagen, enz.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	55 000	50 000	50 000	Algemene werkingskosten 121

Menus frais de réception et d'accueil.

Frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions.

Dépenses imprévues non libellées au budget.

Kleine receptie- en ontvangstkosten.

Kosten die verband houden met de uitvoering van verschillende opdrachten.

In de begroting niet met naam opgenomen uitgaven.

Art. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*

Art. 12.13. — *Huur voor onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	8 440 000	voir/zie art. 12.02	voir/zie art. 12.02	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

1. Administration centrale F 8 100 000
2. Commissions de réclamation en matière des pensions des travailleurs indépendants 340 000

Total F 8 440 000

Crédit prévu antérieurement au budget du Ministère des Travaux publics.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

1. Hoofdbestuur F 8 100 000
2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen 340 000

Totaal F 8 440 000

Krediet voorheen uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Openbare Werken.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	100 000	600 000	624 000	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses éventuelles à résulter des travaux d'aménagement ainsi qu'à faire face aux frais de déménagements.

Dit krediet is bestemd om de eventuele uitgaven te dekken die zullen voortvloeien uit de inrichtingswerken alsmede tot het dekken van verhuiskosten.

Art. 12.20. — *Intervention en faveur des classes moyennes. — Acquisition de matériel, décorations spéciales, médailles, diplômes. — Organisation d'expositions.*

Art. 12.20. — *Tegemoetkoming ten voordele van de middenstand. — Aankoop van materieel, bijzondere eretekens, medailles, diploma's. — Inrichting van tentoonstellingen.*

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	40 000	40 000	31 000	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses résultant, en ordre principal, de l'acquisition de décorations, médailles et autres prix, pour concours, expositions, etc.

Dit krediet is bestemd om de uitgaven te dekken die in hoofdzaak voortvloeien uit de aankoop van eretekens, medailles en andere prijzen voor wedstrijden, tentoonstellingen, enz.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt aux entreprises.

Art. 31.01. — *Subventions aux institutions publiques et privées de crédit et aux entreprises industrielles, artisanales et commerciales et professions libérales pour favoriser une politique d'investissement et de crédit aux classes moyennes en vue d'assurer leur adaptation permanente tant sur le plan technique qu'économique et leur participation à l'expansion économique. — Subvention à la C.N.C.P. pour le fonctionnement du Fonds de garantie. — Aide concrète à la promotion de programmes particuliers. (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1968 sera reporté au budget de 1969 en vue de permettre la liquidation des créances se rapportant à 1969 et aux années antérieures).*

Classification économique	1968	1967	1966
312 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées.	88 500 000	72 500 000	77 966 000 (6 512 000)
1. Crédits en cours au 31 décembre 1966. Lois du 4 mai 1953, du 24 mai 1959 (crédits professionnel et artisanal) des 17 et 18 juillet 1959 F	30 735 000		
2. Crédits prévus pour 1967 : — Loi du 24 mai 1959	30 000 000		
— Lois des 17 et 18 juillet 1959 et 14 juillet 1966	5 000 000		
3. Opérations nouvelles en 1968 : — Loi du 24 mai 1959	17 100 000		
— Lois des 17 et 18 juillet 1959 et 14 juillet 1966	3 750 000		
— Fonctionnement du Fonds de Garantie	2 000 000		
Total F	88 585 000		
Ramené à F	88 500 000		

Art. 31.02. — *Subventions à certaines institutions de crédit en compensation de la perte d'intérêts financiers résultant pour eux de l'attribution des crédits spéciaux destinés à contribuer à la restauration des dommages causés par les inondations de fin mai 1956 aux biens meubles ou immeubles affectés à l'exercice d'une activité industrielle, commerciale ou artisanale.*

Classification économique	1968	1967	1966
312 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées.	1 000	10 000	8 000
En vue de dédommager certaines institutions de crédit de la perte d'intérêts financiers résultant de l'octroi de crédits spéciaux à taux réduit, dans le cadre de l'aide gouvernementale aux victimes des inondations de fin mai 1956.			

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.01. — *Relèvement et promotion économique et technique des classes moyennes. — Subventions aux institutions privées.*

Classification économique	1968	1967	1966
323 Autres subventions aux entreprises, aux institutions s.b.l. au service des entreprises.	10 000 000	10 000 000	8 385 000

Le Département se doit de continuer l'effort de soutien qu'il a accompli jusqu'à présent en faveur d'organismes dont l'activité consiste à promouvoir l'expansion économique.

Le problème de l'assistance technique sans cesse plus complexe joue un rôle prépondérant dans le relèvement économique de tout le secteur des petites et moyennes entreprises et il apparaît de plus en plus indispensable de mettre à sa disposition des instruments qui lui permettent de résoudre les problèmes avec lesquels il se trouve confronté.

Les subventions accordées au cours des années antérieures prouvent que des résultats encourageants ont pu être obtenus.

Il s'indique donc d'intensifier cette action si l'on ne veut pas que l'activité de certaines institutions soit ralentie ou même arrêtée.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Huur- en renteverlagende subsidies aan bedrijven.

Art. 31.01. — *Subsidies aan de openbare en private kredietinstellingen en aan de industriële, ambachtelijke en handelsondernemingen en vrije beroepen, tot bevordering van een investerings- en krediet-politiek voor de middenstand, ten einde zijn doorlopende aanpassing, zowel op het technisch als economisch plan en zijn deelneming aan de economische expansie te verzekeren. — Toelage aan de N.K.B.K. voor de werking van het Waarborgfonds. — Concrete hulp voor de promotie van bijzondere programma's. (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1968 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1969 om de vereffening toe te laten van de schuld-vorderingen met betrekking tot 1969 en vorige jaren).*

Economische classificatie	1968	1967	1966
Huur- en renteverlagende subsidies 312 aan privé-bedrijven.			
1. Kredieten in omloop tot 31 december 1966. Wetten van 4 mei 1953, van 24 mei 1959 (beroeps- en ambachtelijk krediet) van 17 en 18 juli 1959 F	30 735 000		
2. Kredieten voor 1967 : — Wet van 24 mei 1959	30 000 000		
— Wetten van 17 en 18 juli 1959 en 14 juli 1966	5 000 000		
3. Nieuwe verrichtingen in 1968 : — Wet van 24 mei 1959	17 100 000		
— Wetten van 17 en 18 juli 1959 en 14 juli 1966	3 750 000		
— Werking van het Waarborgfonds	2 000 000		
Totaal F	88 585 000		
Teruggebracht tot F	88 500 000		

Art. 31.02. — *Subsidies aan zekere kredietinstellingen in compensatie van het verlies van financiële interessen dat voor hen voortvloeit uit de verlening van speciale kredieten, bestemd om bij te dragen in het herstel der schade veroorzaakt door de overstromingen van einde mei 1956 aan de gebouwen gebruikt voor de uitoefening van een nijverheids-, handels-, of ambachtelijke activiteit.*

Economische classificatie	1968	1967	1966
Huur- en renteverlagende subsidies 312 aan privé-bedrijven.			
Ten einde zekere kredietinstellingen schadeloos te stellen, voor het verlies van financiële interessen, dat voortvloeit uit de toekenning van speciale kredieten aan verminderde rentevoet in het kader van de regeringshulp aan de slachtoffers der overstromingen van einde mei 1956.			

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.01. — *Economische en technische opbeuring en bevordering van de middenstand. — Subsidies aan privé-instellingen.*

Economische classificatie	1968	1967	1966
Overige subsidies aan bedrijven, aan instellingen z.w.o. ten dienste van bedrijven.			

Het Departement dient de steun die het tot nog toe heeft verleend aan de organismen wier activiteit er in bestaat de economische expansie te bevorderen, voort te zetten.

Het vraagstuk van de technische bijstand die steeds meer omvat, speelt een overwegende rol in de economische opbeuring van gans de sector der kleine en middelgrote ondernemingen, en het blijkt meer en meer onontbeerlijk middelen tot zijn beschikking te stellen, die hem moeten toelaten de vraagstukken, waar hij zich voor geplaatst ziet, op te lossen.

De toelagen die de vorige jaren werden toegekend tonen aan dat verheugende resultaten konden bereikt worden.

Men dient dus deze actie te verdiepen zo men wil tegengaan dat de activiteit van sommige instellingen vertraagt of zelfs tot stilstand komt.

Il s'agit d'autre part de permettre l'application de la politique gouvernementale en matière d'expansion régionale.

L'emploi du crédit sollicité se présente comme suit :

1° Centres d'assistance technique	F 6 000 000
2° Centres d'expansion régionale	3 000 000
3° Organisation d'expositions, ateliers et magasins pilotes	500 000
4° Diverses missions, études, congrès concernant l'expansion économique des petites et moyennes entreprises ...	500 000

Total F 10 000 000

Art. 32.02. — *Subventions aux offices provinciaux des Métiers d'Art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des Métiers d'Art et subventions à tous autres organismes chargés de missions en matière de métiers d'art.*

Anderzijds komt het er op aan de Regeringspolitiek inzake gewestelijke expansie mogelijk te maken.

Het gebruik van het aangevraagde krediet, is als volgt :

1° Centra voor technische bijstand	F 6 000 000
2° Centra voor gewestelijke ontwikkeling	3 000 000
3° Organisatie van tentoonstellingen, werkhuizen en testmagazijnen	500 000
4° Verschillende zendingen, studies, congressen voor economische expansie van de kleine en middelgrote ondernemingen	500 000

Totaal F 10 000 000

Art. 32.02. — *Subsidies aan de provinciale diensten voor Kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.*

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
323 Autres subventions aux entreprises, aux institutions s.b.l. au service des entreprises.	2 500 000	2 500 000	2 500 000	Overige subsidies aan bedrijven, aan instellingen z.w.o. ten dienste van bedrijven. 323

Ce crédit doit permettre aux organismes en question de poursuivre une action régionale ou spécialisée en faveur de l'artisanat d'art, action étroitement surveillée par le Département qui oriente la mission de ces institutions suivant une politique d'expansion de ces secteurs économiques.

Dit krediet moet de betrokken organismen toelaten een gewestelijke of gespecialiseerde actie, ten voordele van de kunstambachten voort te zetten. Deze actie wordt op de voet gevolgd door het Departement dat de taak van deze instellingen bepaalt volgens een expansiepolitiek voor deze economische sectoren.

Art. 32.03. — *Intervention pour la propagande à l'étranger en faveur des classes moyennes.*

Art. 32.03. — *Tegemoetkoming voor de propaganda in het buitenland ten bate van de middenstand.*

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
323 Autres subventions aux entreprises, aux institutions s.b.l. au service des entreprises.	20 000	20 000	—	Overige subsidies aan bedrijven, aan instellingen z.w.o. ten dienste van bedrijven. 323

Intervention du Département dans le cadre de la politique gouvernementale de propagande à l'étranger en faveur des intérêts des divers milieux économiques nationaux.

Tegemoetkoming van het Departement in het kader van de propagandapolitiek van de Regering in het buitenland ten bate van de belangen der verschillende nationale economische middelen.

Transferts de revenus aux ménages.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid t.o.v. door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
33.61 Autres transferts - ménages	50 000	50 000	50 000	Andere overdrachten - gezinnen ... 33.61

Prévision destinée à faire face aux paiements que le Département devra effectuer à la suite de décisions judiciaires ou à la suite des actes commis par ses organes et ses préposés par lesquels la responsabilité de l'Etat est engagée.

Vooruitzicht bestemd om in de betalingen te voorzien die het Departement zal moeten doen ingevolge gerechtelijke beslissingen of ingevolge daden gepleegd door zijn organen en bedienden, welke de verantwoordelijkheid van de Staat ter sprake brengen.

Art. 33.02. — *Subventions à diverses œuvres sociales en faveur des travailleurs indépendants.*

Art. 33.02. — *Subsidies aan verschillende sociale werken ten voordele van de zelfstandigen.*

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
33.12 Aide sociale - institutions	450 000	500 000	450 000	Sociale steun - instellingen ... 33.12

Ce crédit est destiné à être réparti sous forme d'aide à apporter à l'installation et au fonctionnement de diverses œuvres sociales en faveur des travailleurs indépendants.

Dit krediet is bestemd om verdeeld te worden onder vorm van hulp voor de oprichting en de werking van verschillende sociale werken ten voordele van de zelfstandigen.

De nombreux indépendants sont, en raison de leur formation ou de leur âge, dans l'impossibilité de s'adapter à l'évolution économique et technique.

Talrijke zelfstandigen zijn, wegens hun opleiding of hun leeftijd, in de onmogelijkheid zich aan te passen aan de economische en technische evolutie.

D'où la nécessité d'encourager toute forme d'aide sociale.

Vandaar de noodzaak, elke vorm van sociale hulp aan te moedigen.

Cette subvention est en outre destinée à promouvoir les œuvres familiales qui sont pratiquement inexistantes pour les classes moyennes eu égard à ce qui est organisé sur ce plan au profit d'autres classes sociales,

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.01. — *Institut international des Classes moyennes à Bruxelles.*

Deze toelage is daarenboven bestemd om de werken voor gezinszorg te bevorderen, die practisch niet bestaan voor de Middenstand, ten aanzien van wat dienaangaande bestaat voor de andere sociale klassen.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. — *Internationaal Instituut voor de Middenstand te Brussel.*

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	100 000	100 000	100 000	Internationale instellingen in het binnenland. 341

Participation de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.01. — *Subvention à l'Institut économique et social des Classes moyennes.*

Aandeel van België in de werkingskosten van dit organisme.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.01. — *Subsidie aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.*

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	36 497 000	34 200 000	31 000 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 410

Le projet de budget dudit Institut pour 1968 s'établit comme suit :

Het begrotingsontwerp van genoemd Instituut voor het dienstjaar 1968 ziet eruit als volgt :

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
RECETTES.				ONTVANGSTEN.
46 Subventions de l'Etat	36 497 000	34 200 000	31 000 000	Toelagen van de Staat 46
161 Cotisations, vente de brochures et services rendus.	500 000	500 000	809 000	Bijdragen, verkoop van brochures en verstrekte diensten. 161
Total	36 997 000	34 700 000	31 809 000	Totaal.
DEPENSES.				UITGAVEN.
I. Conseil d'administration. Bureau, Comité scientifique, Comité technique, Commissions :				I. Beheerraad, Bureau, Wetenschappelijk Comité, Technisch Comité, Commissies :
121 — Jetons de présence, frais de déplacement, contrôle.	350 000	450 000	349 000	— Presentiegelden, verplaatsingskosten, controle. 121
II. Frais de personnel :				II. Personeelskosten :
110 — Rémunérations, charges sociales, service social.	26 522 000	24 239 000	22 565 000	— Bezoldigingen, sociale lasten, sociale dienst. 110
121 — Frais de déplacements . . .	2 000 000	2 000 000	1 282 000	— Verplaatsingskosten . . . 121
III. Frais de locaux :				III. Kosten voor lokalen :
121 — Loyer, matériel, entretien, contributions.	3 950 000	3 485 000	3 301 000	— Huur, materieel, onderhoud, belastingen. 121
IV. Frais de bureau :				IV. Bureaukosten :
121 — Fournitures de bureau, mobilier, machines, téléphones.	1 525 000	1 514 000	2 134 000	— Bureaubenodigdheden, meubilair, machines, telefoon. 121
V. Frais de documentation et d'information :				V. Documentatie- en informatiekosten :
121 — Abonnements, acquisition d'ouvrages.	400 000	500 000	404 000	— Abonnements, aankoop van werken. 121
121 VI. Frais de publication	900 000	839 000	610 000	VI. Publikatiekosten 121
121 VII. Honoraires d'avocats, expertises, jurys d'examen, impôts, taxes communales et provinciales.	100 000	100 000	4 000	VII. Erclonen van advocaten, deskundige onderzoeken, examenjury's, belastingen, gemeente- en provinciebelastingen. 121
121 VIII. Actions d'assistance	1 250 000	1 573 000	799 000	VIII. Activiteiten van bijstand . . . 121
Totaux	36 997 000	34 700 000	31 448 000	Totaal.

Art. 41.02. — *Subvention au Conseil supérieur des Classes moyennes et aux Chambres des Métiers et Négoces.*

Art. 41.02. — *Toelage aan de Hoge Raad voor de Middenstand en aan de Kamers van Ambachten en Neringen.*

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	15 753 000	14 000 000	11 803 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen, 410 enz.

Ce crédit doit couvrir les frais de fonctionnement du Conseil Supérieur des Classes moyennes créé par la loi du 6 mars 1964, ainsi que ceux des Chambres des Métiers et Négoces.

Il se justifie comme suit :

Dit krediet moet de werkingskosten dekken van de Hoge Raad voor de Middenstand, opgericht bij de wet van 6 maart 1964, alsmede deze van de Kamers van Ambachten en Neringen.

Het wordt als volgt gerechtvaardigd :

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
A. — Conseil supérieur des Classes moyennes.				A. — Hoge Raad voor de Middenstand.
RECETTES.				ONTVANGSTEN.
46 Subventions de l'Etat	4 774 000	4 300 000	3 700 000	Toelagen van de Staat 46
DEPENSES.				UITGAVEN.
110 Traitements et charges sociales ...	3 317 000	3 000 000	2 575 000	Wedden en sociale lasten 110
121 Frais d'aménagement	50 000	50 000	70 000	Inrichtingskosten 121
121 Frais de bureau	230 000	200 000	177 000	Bureaunkosten 121
121 Loyer, éclairage, chauffage et entretien.	470 000	450 000	405 000	Huur, verlichting, verwarming en 121 onderhoud.
121 Documentation	50 000	50 000	28 000	Documentatie 121
121 Frais de déplacements, représentation, jetons de présence.	652 000	545 000	432 000	Verplaatsingskosten, representatie, 121 presentiegelden.
121 Frais divers	5 000	5 000	3 000	Verschillende onkosten 121
Totaux	4 774 000	4 300 000	3 690 000	Totalen.
B. — Chambres des Métiers et Négoces.				B. — Kamers van Ambachten en Neringen.
RECETTES.				ONTVANGSTEN.
46 Subventions de l'Etat	10 979 000	9 700 000	8 103 000	Toelagen van de Staat 46
DEPENSES.				UITGAVEN.
110 Traitements et charges sociales ...	7 578 000	6 400 000	5 421 000	Wedden en sociale lasten 110
121 Frais d'installation	450 000	669 000	363 000	Installatiekosten 121
121 Frais de bureau	1 060 000	1 000 000	846 000	Bureaunkosten 121
122 Loyer et frais d'occupation	1 085 000	1 064 000	954 000	Fuur en woononkosten 122
121 Documentation	151 000	148 000	164 000	Documentatie 121
121 Déplacements, représentation	539 000	304 000	283 000	Verplaatsingen, representatie 121
121 Charges financières, divers	116 000	115 000	45 000	Financiële lasten, verschillende ... 121
Totaux	10 979 000	9 700 000	8 076 000	Totalen.
Récapitulation.				Samenvatting.
Conseil supérieur des Classes moyennes.	4 774 000	4 300 000	3 690 000	Hoge Raad voor de Middenstand.
Chambres des Métiers et Négoces ...	10 979 000	9 700 000	8 076 000	Kamers van Ambachten en Neringen.
Totaux	15 753 000	14 000 000	11 766 000	Totalen.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.01. — *Subventions pour la formation et le perfectionnement professionnels dans les métiers et négoes.*

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — *Toelagen voor de vakopleiding en -vervolmaking in de ambachten en neringen.*

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	237 890 000	234 000 000	219 750 000	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs. 443

L'arrêté royal du 13 avril 1959, relatif à la formation et au perfectionnement professionnels dans les métiers et négoes a complètement réorganisé le système antérieur.

La répartition des besoins s'établit comme suit :

Het koninklijk besluit van 13 april 1959, betreffende de beroepsopleiding en de beroepsvervolmaking in de ambachten en neringen, heeft het vroeger stelsel totaal hervormd.

De verdeling van de behoeften doet zich als volgt voor :

I. — Frais généraux de formation professionnelle :				I. — Algemene kosten beroepsopleiding :
A. — Personnel F	36 455 000			A. — Personeel.
B. — Comité, commissions, secrétaires d'apprentissage.	1 900 000			B. — Comité, commissies, leersecretarissen.
C. — Frais d'organisation et de fonctionnement.	13 070 000			C. — Werkings- en organisatiekosten.
		51 425 000		
II. — Subventions aux secrétariats d'apprentissage :				II. — Toelagen aan leersecretariaten :
A. — Subventions établissement	50 000			A. — Toelagen oprichting.
B. — Subventions semestrielles	12 200 000			B. — Halfjaarlijkse toelagen.
C. — Subventions réussites examens	3 000 000			C. — Toelagen geslaagde examens.
		15 250 000		
III. — Cours de qualification et de patronat :				III. — Cursussen voor scholing en patronaat :
A. — Qualification	101 950 000			A. — Scholing.
B. — Patronat	40 120 000			B. — Patronaat.
C. — Conférences psychopédagogiques	485 000			C. — Psycho-pedagogische conferencies.
		142 555 000		
IV. — Perfectionnement		2 560 000		IV. — Vervolmaking.
V. — Examens		6 500 000		V. — Examens.
VI. — Autres activités		16 000 000		VI. — Andere activiteiten.
VII. — Indemnité pour promotion sociale		3 600 000		VII. — Vergoeding voor sociale promotie.
Total F		237 890 000		Totaal.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	450 000	1 000 000	562 000	Aankoop ander materieel 742
Achat de machines F	130 000			Aankoop van machines F 130 000
Achat de mobilier	130 000			Aankoop van meubilair 130 000
Achat de matériel	190 000			Aankoop van materieel 190 000
Total F	450 000			Totaal F 450 000

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.P.*

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	700 000	600 000	1 097 000	Aankoop ander materieel 742

En vue de l'acquisition de deux appareils à classer.

Met het oog op de aankoop van twee klasserapparaten.

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport	425 000	401 000	496 000	Aankoop vervoermaterieel 741

Ce crédit se justifie comme suit:

Remplacement de la voiture du Cabinet	F	180 000
Remplacement de la voiture de l'Administration		180 000
Droits de timbres		65 000
Total	F	425 000

Dit krediet wordt als volgt verantwoord:

Vervanging van de wagen van het Kabinet	F	180 000
Vervanging van de wagen van de Administratie		180 000
Zegelrechten		65 000
Totaal	F	425 000

Titre II.

Dépenses extraordinaires.

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations au sein du secteur public.

Art. 84.01. — *Fonds de roulement du Conseil supérieur des Classes moyennes et des neuf Chambres des Métiers et Négoces.*

Classification économique:

843 Octroi de crédits aux provinces, communes et administrations y assimilées.

Crédit d'ordonnancement sollicité: 1 300 000 francs.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1965 et antérieurs (1960)	F	1 300 000
Ordonnancements 1966		—
Crédits 1966 reportés à l'année budgétaire 1967		—

Crédits ajustés 1967		—
Autorisations nouvelles 1968		1 300 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	2 600 000
--	---	-----------

Ce fonds de roulement comporte:

a) pour le Conseil supérieur des Classes moyennes	F	400 000
b) pour les neuf Chambres des Métiers et Négoces		900 000

Soit au total F 1 300 000

Il est destiné à couvrir, avec celui alloué en 1960 et en attendant que la première tranche annuelle de la subvention accordée par le département soit mise en liquidation, les dépenses inéluctables de début d'année.

Ces dépenses, liées bien souvent aux fluctuations de l'indice général des prix de détail du Royaume, comprennent en ordre essentiel les traitements, le loyer et d'une façon générale les frais de fonctionnement échus dans les premières semaines de l'année.

Titel II.

Buitengewone uitgaven.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen en deelnemingen binnen de sector overheid.

Art. 84.01. — *Kasgeldfonds van de Hoge Raad voor de Middenstand en van de negen Kamers voor Ambachten en Neringen.*

Economische classificatie:

843 Kredietverlening aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde besturen.

Aangevraagd ordonnanceringskrediet: 1 300 000 frank.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1965 en vorige (1960)	F	1 300 000
Ordonnanceringen 1966		—
Kredieten 1966 overgedragen naar het begrotingsjaar 1967		—

Aangepaste kredieten 1967		—
Nieuwe machtigingen 1968		1 300 000

Nieuw ordonnanceringsplafond	F	2 600 000
--	---	-----------

Dit kasgeldfonds omvat:

a) voor de Hoge Raad voor de Middenstand	F	400 000
b) voor de negen Kamers van Ambachten en Neringen		900 000

In totaal F 1 300 000

Het is bestemd om, samen met dit toegekend in 1960, en in afwachting van de vereffening van de eerste jaarlijkse schijf van de subsidie door het Departement toegekend, de onafwendbare uitgaven, te doen in het begin van het jaar, te dekken.

Deze uitgaven, vaak verbonden aan de schommelingen van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen, behelzen in hoofdzaak de wedden, de huur en in het algemeen de werkingskosten van de eerste weken van het jaar.

Titre IV.
Section particulière.

SECTION I.
DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE II.
FONDS DE EMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 630.1 C. — *Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie* (arrêté du Régent du 26 juin 1947 et arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1948).

Titel IV.
Afzonderlijke sectie.

SECTIE I.
STAATSUITGAVEN
OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK II.
WEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 630.1 C. — *Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen* (besluit van de Regent van 26 juni 1947 en ministerieel besluit van 1 december 1948).

Classification économique	1968	1967	1966	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	32 000	32 000	38 000	Report 990
870 Remboursement de prêts par les agents.	14 000	15 000	5 000	Terugbetaling van leningen door de 870 personeelsleden.
Totaux ...	46 000	47 000	43 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
820 Octroi de prêts aux agents	—	15 000	11 000	Toekenning van leningen aan de 820 personeelsleden.
950 Solde à nouveau	46 000	32 000	32 000	Te reporteren 950

Le présent fonds ne pourra être alimenté que par les remboursements de prêts consentis au personnel du Département, en application de l'arrêté du Régent du 26 juin 1947 créant un service social au sein du Ministère des Affaires économiques et des Classes moyennes et de l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1948 en réglant l'organisation et le fonctionnement.

Le Département dispose à cet effet d'un crédit à l'article 11.05 de son budget ordinaire.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés. Chaque prêt donne lieu à enquête préalable du Service Social du Département.

Onderhavig fonds zal maar kunnen gespijsd worden door terugbetaling van leningen toegestaan aan het personeel van het Departement, in toepassing van het besluit van de Regent van 26 juni 1947 houdende oprichting van een sociale dienst bij het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand en van het ministerieel besluit van 1 december 1948 houdende regeling van de organisatie en van de werking ervan.

Het Departement beschikt te dien einde over een krediet op artikel 11.05 van zijn gewone begroting.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortspruitend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbenden. Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het Departement.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DÉSIGNATION — AANDUIDING	N° — N°	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03	SERVICES PERMANENTS VASTE DIENSTEN.									
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-gene- raal</i>	171	398 700	— 564 000	1	1	—	536 400	—	536 400
	Directeur général. — <i>Directeur-gene- raal</i>	161	359 940	— 502 800	3	3	—	1 411 320	—	1 411 320
	Directeur d'administration. — <i>Direc- teur van administratie</i>	151	310 980	— 431 400	3	2	—	862 800	—	862 800
	Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig adviseur</i>	132	229 380	— 349 800	1	1	—	319 140	—	319 140
	Conseiller-chef de service. — <i>Adviseur- hoofd van dienst</i>	132	229 380	— 349 800	3	3	—	962 640	—	962 640
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	229 380	— 349 800	5	5	—	1 699 100	—	1 699 100
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132	229 380	— 349 800	4	4	—	1 349 100	—	1 349 100
	Ingénieur principal. — <i>E.a. ingenteur</i> ...	116	215 100	— 324 300	1	1	—	324 300	—	324 300
	Actuaire. — <i>Actuaris</i>	132	229 380	— 349 800	1	1	—	341 580	—	341 580
	Inspecteur principal. — <i>E.a. inspecteur</i> ...	113	183 480	— 281 400	11	12	—	3 353 700	—	3 353 700
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i> ...	113	183 480	— 281 400	9	9	—	2 110 155	—	2 110 155
	Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	103	188 580	— 286 560	1	—	—	—	—	—
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	101	159 400	— 256 980	17	14	—	3 183 900	—	3 183 900
	Secrétaire d'administration. — <i>Secre- taris van administratie</i>	101	159 400	— 256 980	28	36	—	7 701 700	—	7 701 700
	Traducteur-réviseur. — <i>Vertaler-revi- sor</i>	101	159 400	— 256 980	1	1	—	204 900	—	204 900
	Secrétaire administratif. — <i>Administra- tief secretaris</i>	243	141 400	— 235 560	5	3	—	599 400	—	599 400
	Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i>	252	153 400	— 256 980	2	2	—	422 100	—	422 100
	Greffier en chef. — <i>Hoofdgriffier</i> ...	233	133 400	— 221 280	1	1	—	199 800	—	199 800
	Premier greffier. — <i>Eerste griffier</i> ...	224	121 400	— 182 520	10	6	—	997 400	—	997 400
	Contrôleur principal. — <i>E.a. controleur</i> ...	223	116 400	— 182 520	3	3	—	477 200	—	477 200
	Réviseur comptable. — <i>Revisor boek- houding</i>	222	111 400	— 177 420	1	1	—	145 400	—	145 400
	Traducteur. — <i>Vertaler</i>	222	111 400	— 177 420	2	1	—	175 400	—	175 400
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureau- chef</i>	222	111 400	— 177 420	14	20	—	3 056 500	—	3 056 500
	Contrôleur spécial de 1 ^{re} classe. — <i>Speciaal controleur 1^{ste} klasse</i> ...	213	102 400	— 164 400	15	9	—	1 166 100	—	1 166 100
	Inspecteur technicien. — <i>Inspecteur technicus</i>	214	104 400	— 176 400	6	4	—	665 105	—	665 105
	Greffier (com. récl.). — <i>Griffier (klacht. com.)</i>	213	102 400	— 164 400	19	12	—	1 848 810	—	1 848 810
	Vérificateur comptable. — <i>Verificateur boekhouding</i>	211	94 400	— 156 400	3	3	—	379 700	—	379 700
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88 400	— 133 400	66	40	7	4 373 000	628 800	5 001 800
	Aide-greffier. — <i>Hulpgriffier</i>	336	99 400	— 148 400	1	1	—	148 400	—	148 400
	Agent comptable de 1 ^{re} classe. — <i>Beambte boekhouder 1^{ste} klasse</i> ...	333	94 400	— 138 400	3	3	—	406 200	—	406 200

Uiteenzettingstabel
der personeelsuitgaven (vervolg).

[illegible]

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
der personeelsuitgaven (vervolg).

[illegible]

ANNEXES

PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES POUR L'ANNÉE 1968
DES ORGANISMES D'INTÉRÊT PUBLIC

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DÉPENSES

BIJLAGEN

BUDGETTAIRE VOÓRUITZICHTEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1968
VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN

Office National des Pensions pour Travailleurs Indépendants.

Rijksdienst voor de Pensioenen der Zelfstandigen.

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L E S	1968 par article per artikel	1967 présumées — vermoede- lijke	1966 effectuées — gedaan	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produit des cotisations. Cotisations de solidarité	1 255 625	1 135 856	1 084 454	Opbrengst der bijdragen. Solidariteitsbijdragen.	411.01
02	Bénéfices éventuels résultant de la gestion des caisses de pension	—	—	28 388	Eventuele winsten uit het beheer der pensioenkassen.	02
03	Capitaux de la rente de survie	21 000	18 000	12 181	Kapitalen der overlevingsrente	03
04	Recouvrement des pensions payées indûment	75 000	72 000	54 365	Terugvordering van ten onrechte betaalde pensioenen.	04
05	Récupération des frais de justice	8 000	6 500	9 674	Terugvordering gerechtelijke kosten	05
06	Recouvrement des majorations et intérêts de retard sur cotisations	23 000	31 000	22 693	Invoering der verhogingen en verwijlinteressen op bijdragen.	06
09	Remboursement des frais exposés pour compte de tiers	3 500	3 800	11 297	Terugstorting van de voor rekening van derden gedane kosten.	09
412.01	Vente de brochures	5	5	3	Verkoop van brochures	412.01
413.01	Intérêts sur fonds déposés en compte courant	550	550	1 308	Interesten op fondsen op rekening courant geplaatst.	413.01
02	Revenus du portefeuille, nantissement	30 396	28 638	33 601	Inkomstenportefeuille, in pand gegeven effecten.	02
03	Bénéfice sur réalisation de placement	—	—	6	Baten op beleggingen	03
414.01	Recettes accidentelles et ventes d'archives.	100	100	2 488	Toevallige ontvangsten en verkoop archieven.	414.01
Totaux pour le chapitre 41.		1 417 176	1 296 449	1 260 458	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Vente d'objets patrimoniaux	40	40	20	Verkoop van patrimoniale voorwerpen.	430.01
02	Remboursement de garanties	200	—	13	Terugstorting van waarborgen	02
Totaux pour le chapitre 43.		240	40	33	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Emprunts à long et court terme	3 668 142	2 758 064	3 493 021	Leningen op lange en korte termijn	442.01
444.02	Réalisation de placements (pour mémoire).	—	—	98 409	Realisatie van beleggingen (pro memoria).	444.02
04	Remboursements d'avances consenties au personnel	150	150	102	Terugbetalingen van voorschotten verleend aan het personeel.	04
06	Remboursement des pensions consenties aux agents et à leurs veuves par d'autres organismes	255	110	178	Terugstorting van pensioenen aan de agenten en aan hun weduwen verleend door andere organismen.	06
07	Retenue sur traitements pour les pensions aux veuves et orphelins	122	169	114	Afhouding op wedden voor pensioenen aan weduwen en wezen.	07
Totaux pour le chapitre 44.		3 668 669	2 758 493	3 591 824	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat à fonds perdus	2 402 991	2 350 729	2 103 337	Niet terugvorderbare Staatstussenkomst	450.01
Totaux pour le chapitre 45.		2 402 991	2 350 729	2 103 337	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		7 489 076	6 405 711	6 955 652	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour Ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor Orde.)	
490.01	Recettes résultant du recouvrement des arriérés de cotisations de pension au profit des caisses agréées et du Ministère des Classes moyennes	250 000	200 000	256 026	Ontvangsten voortspruitend uit de invoering der achterstallige pensioenbijdragen ten voordele van de aangenomen kassen en van het Ministerie van Middenstand.	490.01
03	Fonds en souffrance. Fonds non destinés à l'organisme	5 000	10 000	3 957	Liggende gelden. Voor de instelling niet bestemde gelden.	03
Totaux pour le chapitre 49.		255 000	210 000	259 983	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes.		7 744 076	6 615 711	7 215 635	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	109 758	105 569	75 245	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complé- ment: nettoyeuses ...	1 072	972	900	Bezoldigingen van het aanvullend perso- neel: kuisvrouwen.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale et prime assurance accidents du travail ...	23 837	21 699	16 283	Sociale lasten die voortspruiten uit de so- ciale wetgeving — Patroonsaandeel en premie verzekering werkongevallen.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Part patronale ...	1 372	1 149	911	Extra-wettelijke sociale lasten — Pa- troonsaandeel.	05
06	Service social ...	2 502	2 424	1 729	Sociale dienst ...	06
07	Formation professionnelle ...	25	25	3	Beroepsopleiding ...	07
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles ...	50	50	235	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Honoraires forfaitaires: examens médi- caux ...	36	36	25	Forfaitaire erelonen: medische onderzoe- ken.	10
512.01	Administrateurs ...	480	450	211	Beheerders ...	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat ...	174	174	143	Controleorganen van de Staat ...	03
513.01	Représentation ...	50	50	30	Representatie ...	513.01
02	Frais de déplacement et de séjour ...	3 500	4 000	2 605	Reis- en verblijfkosten ...	02
Totaux pour le chapitre 51.		142 856	136 598	98 320	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémen- taires ...	4 589	5 381	5 020	Huur van lokalen en bijkomende lasten ...	521.01
02	Location de matériel, mobilier et voi- tures automobiles ...	550	550	506	Huur van materieel, meubilair en auto- voertuigen.	02
03	Entretien et réparation des locaux ...	650	400	613	Onderhoud en herstelling van lokalen ...	03
04	Entretien et réparation du matériel, du mobilier, des machines et des véhicules.	500	400	481	Onderhoud en herstelling van materieel, meubilair, machines en voertuigen.	04
05	Assurances locaux, mobilier, matériel et véhicules ...	80	80	73	Verzekeringen voor lokalen, meubilair, materieel en voertuigen.	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales.	20	20	7	Belastingen, gemeente- en provinciale taksen.	06
07	Combustible, électricité, eau et gaz ...	700	600	668	Brandstof, elektriciteit, water en gas ...	07
09	Divers ...	20	20	4	Verscheidene ...	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	6 600	5 575	6 616	Allerhande bureaukosten ...	522.01
523.01	Frais de publication ...	180	150	159	Publikatiekosten ...	523.01
524.01	Honoraires des avocats, frais d'huissiers et frais de justice relatifs au recouvre- ment judiciaire des cotisations de pen- sion et de solidarité ...	15 600	12 000	16 112	Erelonen van advocaten, deurwaarders- kosten en gerechtskosten betreffende de gerechtelijke invordering der pensioen- en solidariteitsbijdragen.	524.01
02	Frais arrêts Conseil d'Etat ...	10	10	1	Kosten arresten Raad van State ...	02
525.01	Intérêts sur emprunts et charges finan- cières du passé (non limitatif) ...	1 080 360	944 736	833 792	Interesten op leningen en financiële las- ten van het verleden (niet limitatief).	525.01
02	Frais d'émission d'emprunts (non limita- tif) ...	2 000	2 700	986	Kosten van uitgaven leningen (niet limi- tatief).	02
03	Précompte mobilier sur intérêts (non limi- tatif) ...	4 600	5 079	5 965	Roerende voorheffing op interesten (niet limitatief).	03
526.01	Travaux divers effectués par des tiers ...	13 500	15 535	14 983	Diverse werken uitgevoerd door derden ...	526.01
02	Frais de raccordement ...	100	10	1	Aansluitingskosten ...	02
03	Frais de transport ...	800	70	116	Vervoerkosten ...	03
04	Indemnités diverses à des tiers ...	7 140	8 172	3 658	Diverse vergoedingen aan derden ...	04
527.01	Précompte immobilier ...	450	450	388	Onroerende voorheffing ...	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		1 138 449	1 001 958	890 149	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Paiement des pensions (crédit non limi- tatif) ...	4 858 625	4 400 648	4 076 654	Betaling pensioenen (onbeperkt krediet).	533.01
02	Frais de paiements (crédit non limitatif).	17 000	16 529	16 645	Betalingskosten (onbeperkt krediet) ...	02
03	Frais d'administration et de fonctionne- ment. — C.N.P.R.S. ...	28 000	25 835	20 917	Beheers- en werkingskosten R.R.O.P. ...	03
04	Frais pour l'établissement des comptes de retraite. — C.G.E.R. ...	600	400	486	Kosten voor het opmaken der lijfrente- nummers — A.S.L.K.	04
05	Frais de perception des cotisations de solidarité par les caisses de pension (crédit non limitatif) ...	23 398	20 860	20 291	Inningskosten der solidariteitsbijdragen door de pensioenkassen (onbeperkt kre- diet).	05
06	Majoration des rentes (majoration indexa- tion) (crédit non limitatif) ...	16 875	11 250	8 271	Verhoging der renten (verhoging indexa- tie) (onbeperkt krediet).	06
07	Frais d'administration et de fonctionne- ment Service des Carrières Mixtes (pour mémoire) ...	—	20 000	18 132	Beheers- en werkingskosten Dienst der Gemengde Loopbanen (pro memorie).	07
09	Rentes de survie à charge de l'O.N.P.T.I. (crédit non limitatif) ...	20	10	1	Overlevingsrenten ten laste van de R.P.Z. (onbeperkt krediet).	09

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L E S	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
534.01	Remboursement du trop perçu avant le 1 ^{er} janvier 1960 (non limitatif) ...	10	50	10	Terugbetaling van te veel geïnde gelden voor 1 januari 1960 (niet limitatief).	534.01
02	Ristournes et non-valeurs du produit des cotisations de solidarité des intérêts, des majorations et des frais de citation et sommation — loi du 30 juin 1956 — réfractaires (non limitatif). ...	5 000	5 000	21 417	Ristorno's en kwade posten van de opbrengst der solidariteitsbijdragen interesten, verhogingen, dagvaardings- en aanmaningskosten — wet van 30 juni 1956 — weerspannigen (niet limitatief).	02
03	Ristournes et non-valeurs du produit des cotisations de solidarité, des intérêts, des frais de citation et de sommation — loi du 30 juin 1956 — non-réfractaires (non limitatif) ...	5 000	8 000	31 438	Ristorno's en kwade posten van de opbrengst der solidariteitsbijdragen interesten, dagvaardings- en aanmaningskosten — wet van 30 juni 1956 — niet weerspannigen (niet limitatief).	03
04	Ristournes et non-valeurs du produit des cotisations de solidarité des intérêts, des majorations et des frais de citation et de sommation — affectation lois 1960 et 1963 (non limitatif) ...	4 000	3 800	4 840	Ristorno's en kwade posten van de opbrengst der solidariteitsbijdragen interesten, verhogingen, dagvaardings- en aanmaningskosten — aanwending wetten 1960 en 1963 (niet limitatief).	04
05	Ristournes et non-valeurs des majorations et frais de justice afférents aux cotisations de pension — lois de 1956, 1960 et 1963 (non limitatif) ...	4 000	3 650	7 488	Ristorno's en kwade posten van de verhogingen en gerechtskosten op pensioenbijdragen — wetten van 1956, 1960 en 1963 (niet limitatief).	05
06	Pensions payées indûment et irrécouvrables (non limitatif) ...	10 000	10 600	4 085	Ten onrechte betaalde en niet terugvorderbare pensioenen (niet limitatief).	06
Totaux pour le chapitre 53.		4 972 528	4 526 632	4 230 675	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.		HOOFDSTUK 55.				
550.01	Achat d'immeubles à usage principal — ment administratif ...	30 000	82 000	20 000	Aankoop onroerende goederen met voor — namelijk administratief gebruik.	550.01
02	Mobilier ...	600	600	914	Meubilair ...	02
04	Matériel de bureau ...	700	300	530	Bureaumaterieel ...	04
05	Véhicules automobiles ...	100	—	149	Autovoertuigen ...	05
07	Bibliothèque ...	20	20	4	Bibliotheek ...	07
08	Garanties ...	10	50	3	Waarborgen ...	08
Totaux pour le chapitre 55.		31 430	82 970	21 600	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.		HOOFDSTUK 56.				
560.01	Amortissement d'emprunts (non limitatif).	1 203 663	657 403	1 626 916	Delging van leningen (niet limitatief) ...	560.01
06	Placements divers (pour mémoire) ...	—	—	99 139	Diverse beleggingen (pro memorie) ...	06
07	Avances consenties au personnel (non limitatif) ...	150	150	114	Voorschotten verleend aan het personeel (niet limitatief).	07
Totaux pour le chapitre 56.		1 203 813	657 553	1 726 169	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres.		7 489 076	6 405 711	6 966 913	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour Ordre.)		HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor Orde.)				
590.01	Affectation des recettes effectuées au profit des caisses agréées et du Ministère des Classes moyennes ...	250 000	200 000	256 026	Aanwending der ontvangsten verricht ten voordele van de aangenomen kassen en van het Ministerie van Middenstand.	590.01
03	Affectation des fonds en souffrance ...	5 000	10 000	3 957	Aanwending van liggende gelden ...	03
Totaux pour le chapitre 59.		255 000	210 000	259 983	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		7 744 076	6 615 711	7 226 896	Algemene totalen voor de uitgaven.	